

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 108



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. április 14.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2012/C 108/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2012/C 108/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	3
2012/C 108/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma) ⁽¹⁾	5
2012/C 108/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6492 – SCOR/MAF/Essor JV) ⁽¹⁾	5

HU

 Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 108/05	Euroátváltási árfolyamok	6
---------------	--------------------------------	---

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 108/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	7
---------------	---	---



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 108/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.12.16.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33869 (11/N)
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Breitband Markt Mömbris
Jogalap	1. Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern; 2. Artikel 23, 44 der Bayerischen Haushaltsordnung; 3. Bayerische Gemeindeordnung
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 0,7359 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 0,7359 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Markt Mömbris Schimborner Str. 6 63776 Mömbris DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.3.5.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34345 (12/N)
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Reactivation of German rescue scheme
Jogalap	Zweites Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStG)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Állami kezességvállalás, A tőkeintervenció egyéb formái
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 480 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2012.6.30-ig
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Finanzen Berlin
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
(2012/C 108/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.2.9.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33289 (11/NN)
Tagállam	Ciprus
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ενισχύσεις για τον έλεγχο της τρομώδους νόσου των αιγοπροβάτων για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2011 ως 21 Ιουνίου 2011
Jogalap	— Άρθρα 03525 και 03619 του Προϋπολογισμού για το 2011 — Ο περί εφαρμογής κοινοτικών κανονισμών στον τομέα της κτηνιατρικής Νόμος του 2004 [149 (I) 2004] — Νόμος που προνοεί για την υγεία των ζώων [N. 109 (I) 2001] — Τα περί της εφαρμογής προγράμματος εκτροφής ανθεκτικών στην τρομώδη νόσο των προβάτων ζώων, για σκοπούς ελέγχου και εξάλειψης της τρομώδους νόσου διατάγματα 2005-2008 — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 999/2001
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Az állatbetegségek elleni küzdelem támogatása
Támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Teljes összeg: 0,5 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2011.6.21-ig
Gazdasági ágazat	Mezőgazdasági ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Κτηνιατρικές Υπηρεσίες Αθαλάσσα 1417 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2012.3.12.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33855 (11/N)
Tagállam	Franciaország

Régió	Auvergne	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation en 2012 du programme «effluents fromagers de Haute-Dordogne» N 778/06, précédemment approuvé par la Commission.	
Jogalap	Articles L 1511-1 et suivants et L 3231-2 du code général des collectivités territoriales (CGCT) Loi n° 2004-338 du 21 avril 2004 portant transposition de la directive cadre sur l'eau (directive 2000/60/CE du 23 octobre 2000) Décret n° 2005-475 du 16 mai 2005 relatif au SDAGE Arrêté du 16 mai 2005 portant délimitation des bassins ou groupements de bassin en vue de l'élaboration des SDAGE schémas départementaux d'aménagement	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Feldolgozási és forgalmazási beruházás, Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 2,96 millió EUR Éves költségvetés: 0,59 millió EUR	
Támogatás intenzitása	75 %	
Időtartam	2012.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Állattenyésztés, Vegyes gazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	M. Cazeau, président d'EPIDOR La Tournepique 24250 Castelnaud-la-Chapelle FRANCE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 108/03)

2011. december 14-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6401 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6492 – SCOR/MAF/Essor JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 108/04)

2012. február 24-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6492 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. április 13.

(2012/C 108/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3148	AUD Ausztrál dollár	1,2640
JPY Japán yen	106,49	CAD Kanadai dollár	1,3068
DKK Dán korona	7,4386	HKD Hongkongi dollár	10,2046
GBP Angol font	0,82480	NZD Új-zélandi dollár	1,5848
SEK Svéd korona	8,8945	SGD Szingapúri dollár	1,6382
CHF Svájci frank	1,2017	KRW Dél-Koreai won	1 490,69
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,3850
NOK Norvég korona	7,5990	CNY Kínai renminbi	8,2869
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4743
CZK Cseh korona	24,750	IDR Indonéz rúpia	12 015,39
HUF Magyar forint	297,05	MYR Maláj ringgit	4,0197
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	56,048
LVL Lett lats	0,6985	RUB Orosz rubel	38,8060
PLN Lengyel zloty	4,1808	THB Thaiföldi baht	40,404
RON Román lej	4,3760	BRL Brazil real	2,4066
TRY Török líra	2,3536	MXN Mexikói peso	17,1913
		INR Indiai rúpia	67,4530

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 108/06)

1. 2012. április 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Sumitomo Mitsui pénzügyi csoport (a továbbiakban: SMFG, Japán) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a The Royal Bank of Scotland három teljes tulajdonában lévő leányvállalatát – az RBS Aerospace Ltd (Írország), az RBS Aerospace UK Ltd, (Egyesült Királyság), valamint az RBS Aerospace Leasing Pty Ltd (Ausztrália) vállalkozásokat – is magában foglaló RBS Aviation Capital csoport (a továbbiakban: RBS AC) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az SMFG esetében: vállalati, lakossági és befektetési banki szolgáltatások,
 - az RBS AC esetében: kereskedelmi légi járművek lízingelése és kapcsolódó tevékenységek.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6516 – Sumitomo Mitsui Financial Group/RBS Aviation Capital Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

